



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 6. 2. 2014
COM(2014) 1 final/2

ANNEX 1

CORRIGENDUM: annule et remplace l'annexe du document COM(2014) 1 final du 14 janvier 2014.

Concerne: EL, EN, ES, IT, NL, SV, ET, LT, LV, SK, RO et HR.

Erreur page 3: à l'Annexe II, sous le point "Les territoires français hors territoire douanier", le deuxième tiret devrait se lire "Terres australes et antarctiques françaises".

PRÍLOHY

k návrhu

NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

**ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1236/2005 o obchodovaní s určitým tovarom,
ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo
ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie**

PRÍLOHY

k návrhu

NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1236/2005 o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie

Príloha I

„Príloha IIIa

Tovary uvedené v článku 7b, ktoré sa môžu použiť na účely vykonávania trestu smrti

<u>Číselný znak KN</u>	<u>Opis</u>
ex 2933 53 90 [a) až f)] ex 2933 59 95 [g) a h)]	1. Produkty, ktoré by mohli byť použité na vykonávanie popráv ľudí prostredníctvom smrtiacej injekcie: 1.1. Okamžite alebo krátkodobo pôsobiace barbiturátové anestetiká ako sú napríklad: a) amobarbitál (CAS RN 57-43-2) 1.1. nátrium-amobarbitál (CAS RN 64-43-7) 1.2. pentobarbitál (CAS RN 76-74-4) 1.3. nátrium-pentobarbitál (CAS 57-33-0) 1.4. sekobarbitál (CAS RN 76-73-3) 1.5. nátrium-sekobarbitál (CAS RN 309-43-3) 1.6. tiopentál (CAS RN 76-75-5) 1.7. nátrium-tiopentál (CAS RN 71-73-8), známy aj ako nátrium-tiopentón <i>Poznámka:</i> Táto položka zahŕňa aj produkty, ktoré obsahujú jedno z anestetík, ktoré patria medzi okamžite alebo krátkodobo pôsobiace barbiturátové anestetiká.“

Príloha II

„Príloha IIIb

Všeobecné vývozné povolenie Únie č. EÚ ...

Časť 1 – Tovary

Toto všeobecné povolenie na vývoz sa týka tovarov uvedených v akomkoľvek zázname v prílohe IIIa k nariadeniu (ES) č. 1236/2005.

Časť 2 – Cieľové krajiny a územia

Na dodávky do krajiny alebo na územie, ktoré je súčasťou colného územia Únie, do ktorého na účely nariadenia Rady (ES) č. 1236/2005 patria Ceuta, Helgoland a Melilla (článok 18 ods. 2), sa nevyžaduje žiadne vývozné povolenie.

Toto povolenie je platné v celej Únii na vývoz do týchto cieľových krajín alebo území:

Dánske územia nepatriace do colného územia:

- Faerské ostrovy,
- Grónsko.

Francúzske územia nepatriace do colného územia:

- Francúzska Polynézia,
- Francúzske južné a antarktické územia,
- Nová Kaledónia,
- Svätý Bartolomej,
- Saint Pierre a Miquelon,
- Ostrovy Wallis a Futuna.

Holandské územia nepatriace do colného územia:

- Aruba,
- Bonaire,
- Curaçao,
- Saba,
- Sint Eustatius,
- Sint Maarten.

Príslušné britské územia nepatriace do colného územia:

- Anguilla,
- Bermudy,
- Falklandské ostrovy,
- Gibraltár,
- Montserrat
- Svätá Helena, Ascension a Tristan da Cunha,
- Južná Georgia a Južné Sandwichove ostrovy,
- Ostrovy Turks a Caicos.

Albánsko

Andorra,

Argentína

Austrália

Benin

Bolívia
Bosna a Hercegovina
Kanada
Kapverdy
Kolumbia
Kostarika
Džibutsko
Ekvádor
Gruzínsko
Guinea-Bissau
Honduras
Island
Kirgizsko
Libéria
Lichtenštajnsko
bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko
Madagaskar
Mexiko
Moldavsko
Mongolsko
Čierna Hora
Mozambik
Namíbia
Nepál
Nový Zéland
Nikaragua
Nórsko
Panama
Paraguaj
Filipíny
Rwanda
San Maríno
Svätý Tomáš a Princov ostrov
Srbsko
Seychely

Južná Afrika

Švajčiarsko (vrátane území Büsingen a Campione d'Italia)

Východný Timor

Turecko

Turkménsko

Ukrajina

Uruguaj

Uzbekistan

Venezuela

Časť 3 – Podmienky a požiadavky na používanie tohto všeobecného vývozného povolenia

1. Toto povolenie sa nesmie používať, ak:

- bol vývozca informovaný príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom má sídlo, že predmetné tovary sú alebo môžu byť určené vcelku alebo sčasti na opätovný vývoz do tretej krajiny alebo na účely vykonávania trestu smrti v tretej krajine,
- vývozca vie alebo má odôvodnené podozrenie, že predmetné tovary sú vcelku alebo sčasti určené na opätovný vývoz do tretej krajiny alebo na účely uvedené v predchádzajúcej zarážke,
- ak sú príslušné položky vyvážané do slobodného pásma alebo slobodného colného skladu, ktorý sa nachádza v mieste určenia, na ktoré sa vzťahuje toto povolenie.
- vývozca je výrobcom predmetných liekov a neuzavrel právne záväznú zmluvu s distribútorom, v ktorej by sa vyžadovalo, aby distribútor uzavrel právne záväznú zmluvu so zákazníkom na všetky dodávky a transfery, v ktorej by sa vyžadovalo, najlepšie pod hrozbou uloženia odrádzajúcej zmluvnej pokuty, aby zákazník
 - a) nepoužil žiadny tovar prijatý od distribútora na vykonávanie trestu smrti,
 - b) nedodával ani nevykonával transfer žiadneho tovaru tretej strane, ak zákazník vie alebo má odôvodnené podozrenie, že tovary sú alebo môžu byť určené na použitie na vykonávanie trestu smrti, a
 - c) rovnaké požiadavky kládol na tretiu stranu, ktorej môže zákazník dodávať alebo prepravovať akýkoľvek z týchto tovarov.
- vývozca nie je výrobcom predmetných liekov a nezískal od koncového používateľa v cieľovej krajine podpísané vyhlásenie koncového používateľa, alebo
- vývozca neuzavrel právne záväznú zmluvu s distribútorom alebo koncovým používateľom, v ktorej sa vyžaduje, najlepšie pod hrozbou odrádzajúcej zmluvnej pokuty, aby distribútor alebo v prípade uzavretia zmluvy s koncovým používateľom koncový používateľ získali predtým povolenie od vývozcu na:
 - a) akúkoľvek prepravu alebo dodávku akejkoľvek časti prepravovaného tovaru orgánu presadzovania práva v krajine alebo na území, kde nie je zrušený trest smrti,

- b) akúkoľvek prepravu alebo dodávku akejkoľvek časti prepravovaného tovaru fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu obstarávajúcemu príslušné tovary na použitie týchto tovarov alebo poskytovanie služieb obsahujúcich použitie týchto tovarov pre takýto orgán presadzovania práva, a
 - c) akýkoľvek opätovný vývoz alebo prepravu akejkoľvek časti prepravovaného tovaru do krajiny alebo na územie, kde nie je zrušený trest smrti.
2. Vývozcovia, ktorí používajú toto povolenie č. EU..., informujú príslušné orgány členského štátu, v ktorom sú usadené, o prvom použití tohto povolenia najneskôr 30 dní od dátumu uskutočnenia prvého vývozu.
- Vývozcovia takisto v jednotnom colnom doklade uvedú skutočnosť, že toto povolenie č. EU...používajú, a to tak, že do poľa 44 uvedú odkaz X ...
3. Požiadavky na podávanie správ súvisiace s použitím tohto povolenia a všetky dodatočné informácie, ktoré môže vyvážajúci členský štát požadovať o tovare, ktorý sa na základe tohto povolenia vyváža, stanovujú členské štáty.
- Členský štát môže požadovať, aby sa vývozcovia so sídlom v danom členskom štáte pred prvým použitím tohto povolenia zaregistrovali. Registrácia je automatická a príslušné orgány ju potvrdia vývozcom bezodkladne, najneskôr však do desiatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti.“